

# E57 - The Human-Powered Aircraft Rhapsody

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:04] sign**

Minky Momo

**[00:04] sign**

Fairy Princess

**[01:15] sign**

The Human-Powered  
Aircraft Rhapsody

**[01:17] Momo**

"The Human-Powered Aircraft Rhapsody."

**[01:23] Momo**

Love, love Minky Momo! That's me!

**[01:28] Mama**

What will I do?

**[01:30] Mama**

Oh, what a difficult situation...

**[01:32] Momo**

Hi, Mama.

**[01:34] Momo**

What's got you so down?

**[01:35] Mama**

Aunt Audrey asked me for a favor.

**[01:38] Mama**

She wants us to serve as the superintendent  
of her apartment complex for one week.

**[01:42] Momo**

Superintendent of an apartment complex?

**[01:44] Momo**

That sounds fun!

**[01:46] Mama**

But your papa's working at the zoo,  
and I have to run the pet shop...

**[01:50] Momo**

Hey, hey, Mama! Let me handle it!

**[01:53] Mama**

I suppose I could...

**[01:54] Mama**

But I feel bad for always  
relying on you, Momo.

**[01:58] Momo**

Hey, don't worry about that.

**[02:01] Momo**

Consider yourselves lucky to have  
such a loyal and faithful daughter!

**[02:06] Mama**

I suppose I should.

**[02:07] Mama**

I'll let you handle it, then!

**[02:09] Mama**

But are you sure you can handle it?

**[02:11] Mama**

Aunt Audrey's apartment complex is full  
of eccentric characters...

**[02:16] Momo**

Hey, I'm great with eccentric characters!

**[02:18] Momo**

Just leave it to Momo!

**[02:24] Momo**

I wonder what kind of eccentric  
characters we'll find there!

**[02:27] Sind**

I'm sure it's nothing to worry about.

**[02:29] Mocha**

Yeah. You've got us with you, Momo!

**[02:31] Momo**

I'm not worried at all.

**[02:32] Momo**

I love eccentric characters!

**[02:35] Momo**

I'm just looking forward to it.

**[02:40] Queen**

Can a little girl like her handle being the  
superintendent at an apartment complex?

**[02:44] Queen**

I'm so worried!

**[02:45] King**

It's all good, it's all good!

**[02:46] King**

It'll be a good experience.

**[02:48] Queen**

You've been awfully cold of late!

**[02:50] King**

I'm not cold! I'm hot! A real hot dog!

**[02:57] King**

I'm cooled off now.

**[03:04] Sind**

That's a pretty old building!

**[03:06] Pipil**

It feels like an apartment complex  
where a family of demons would live!

**[03:11] Momo**

I can't wait to see it!

**[03:12] Momo**

Let's go!

**[03:13] Mocha**

Wait for us!

**[03:27] Momo**

Aw.

**[03:28] Momo**

It looks a little run  
down, but pretty normal.

**[03:31] Momo**

Right?

**[03:34] Man**

My head...

**[03:37] Man**

Oh, my head hurts!

**[03:39] Man**

Look at me!

**[03:43] Sind**

*That's pretty twisted!*

**[03:51] Momo**

Ow!

**[04:03] Mocha**

Momo! Let's go home!

**[04:05] Momo**

Why should we?

**[04:07] Pipil**

It's not safe to be a superintendent  
at this apartment complex!

**[04:09] Momo**

Really?

**[04:11] Momo**

Minky Momo would never run away  
over something that minor!

**[04:15] Sind**

I'm not sure if you sound brave or stupid.

**[04:25] Momo**

Wh-What the...

**[04:27] Pipil**

It must be a poltergeist!

**[04:31] Man**

It's no use!

**[04:33] Man**

I can't write anything more!

**[04:37] All**

Help!

**[04:44] Sind**

Good grief!

**[04:45] Pipil**

This is the superintendent's office, right?

**[04:47] Pipil**

We should be safe here!

**[04:49] Pipil**

Who's there?!

**[04:50] Momo**

It's me, of course!

**[04:52] Mocha**

Oh, no!

**[04:55] Momo**

You...

**[04:57] Sind**

Well, well...

**[04:59] Mocha**

We didn't realize.

**[05:00] Pipil**

I feel so ashamed...

**[05:02] Momo**

That's a little unreasonable,  
don't you think?

**[05:05] Momo**

What is it, Kajira?

**[05:09] Man**

Hey!

**[05:12] Pipil**

Isn't this the fourth floor?

**[05:14] Momo**

Y-Yeah... which means...

**[05:16] Momo**

A-Are you one of the ghosts?

**[05:18] Man**

Ghosts? No way.

**[05:23] Man**

Are you the stand-in superintendent?

**[05:26] Man**

That's great. You're a real cute little girl.

**[05:29] Momo**

I get that you're not a ghost.

**[05:31] Momo**

But would you be a burglar,  
then? Or a peeping Tom?

**[05:34] Man**

No way.

**[05:35] Man**

I'm a proper resident of the building.

**[05:38] Man**

I'm Richard Dressing, and  
I live in the penthouse.

**[05:41] Man**

A pleasure.

**[05:43] Momo**

I'm Minky Momo!

**[05:44] Momo**

I'm Ms. Audrey's niece.

**[05:46] Richard**

I can't believe that old lady  
has a niece as cute as—

**[05:51] Momo**

Look out!

**[05:59] Momo**

Hey!

**[06:01] Sind**

Got him!

**[06:04] Momo**

Oh, no!

**[06:06] Richard**

Can you pull me up?

**[06:08] Momo**

That's easier said than done!

**[06:12] Momo**

Someone help us!

**[06:14] Momo**

Help us!

**[06:23] Richard**

Thanks, my friend.

**[06:27] Richard**

Let me introduce you.

**[06:28] Richard**

From the second floor,  
pro wrestler Hulk Morgan.

**[06:33] Hulk**

A pleasure.

**[06:35] Momo**

Thanks, Hulk!

**[06:36] Momo**

You saved our lives.

**[06:38] Momo**

But you look so normal...

**[06:39] Momo**

Why wear the mask?

**[06:42] Richard**

He's got champion-class strength,

**[06:44] Richard**

but it's spoiled by his  
baby-face and gentle demeanor.

**[06:47] Richard**

So he wears a mask like a luchador  
to help him be more fierce.

**[06:53] Man**

Hello!

**[06:54] Man**

Excuse us!

**[06:58] Richard**

Hey, Marlon.

**[07:00] Richard**

You need to stop walking around like that.

**[07:02] Marlon**

Oh, sorry.

**[07:04] Momo**

It's just a toy?

**[07:07] Richard**

This is the actor Marlon Blendo.

**[07:09] Marlon**

I'm specializing in murder  
victims these days.

**[07:13] Momo**

So you're studying makeup, huh?

**[07:14] Marlon**

A pleasure.

**[07:15] Momo**

A pleasure!

**[07:17] Richard**

And this is Neil Sermon, the screenwriter.

**[07:20] Neil**

A pleasure.

**[07:21] Momo**

I'm Minky Momo.

**[07:22] Momo**

But why does your face look  
so gaunt and ghost-like?

**[07:26] Neil**

Writing screenplays really  
takes it out of you...

**[07:31] Richard**

Though he's never sold a single one.

**[07:34] Neil**

Don't tell her that!

**[07:36] Momo**

And what do *you* do, Richard?

**[07:39] Momo**

Why were you climbing the apartment's walls?

**[07:41] Richard**

Well, Audrey the superintendent  
locked me out.

**[07:45] Momo**

That's awful!

**[07:46] Richard**

Well, I hadn't paid my rent in six months,

**[07:50] Richard**

so it makes sense.

**[07:51] Momo**

Oh, then *you're* the awful one!

**[07:54] Richard**

But it'll be fine now!

**[07:55] Richard**

I'll have real money coming in soon,  
so I'll pay off all my rent at once!

**[07:58] Momo**

You're not breaking into houses, are you?

**[08:01] Richard**

O-Of course not! Don't say things like that!

**[08:03] Richard**

I finally have a successful invention!

**[08:05] Momo**

You're an inventor, then?

**[08:07] Momo**

I'm so curious to see!

**[08:09] Richard**

I'll show you, then.

**[08:11] Richard**

Come to the penthouse on the roof!

**[08:13] Momo**

I can't wait!

**[08:15] Momo**

Richard! Where are you going?

**[08:18] Richard**

Sorry, force of habit...

**[08:25] Richard**

Lady and gentlemen, welcome  
to my inventing shed.

**[08:28] Momo**

I can't wait to see!

**[08:31] Richard**

Okay, Momo! The key, if you please.

**[08:33] Momo**

Here.

**[08:36] Richard**

Now I'll reveal it!

**[08:37] Richard**

Ta-da-da!

**[08:50] Momo**

What in the world is it?

**[08:54] Richard**

It's a man-powered aircraft!

**[08:55] Richard**

It's a dream plane that will let man  
fly through the sky on his own power!

**[08:59] Momo**

Awesome!

**[09:00] Neil**

But does that thing really fly?

**[09:02] Richard**

Of course! It's a masterpiece!

**[09:04] Richard**

If I win the man-powered aircraft  
contest in the city tomorrow,

**[09:08] Richard**

I'll be able to pay all our  
back rent, so please help me!

**[09:12] Momo**

You all owe back rent?

**[09:15] Marlon**

Three months.

**[09:16] Hulk**

Four months.

**[09:17] Neil**

Five months.

**[09:19] Momo**

Aunt Audrey has her hands full, huh?

**[09:22] Momo**

Okay!

**[09:23] Momo**

As substitute superintendent, I'd better make sure it works out!

**[09:35] Richard**

Ready to roll!

**[09:36] Richard**

Let's have a test flight!

**[09:37] Momo**

Hey, hey!

**[09:38] Momo**

What's your flight record so far?

**[09:41] Richard**

Today's my first try.

**[09:43] Momo**

Are you sure it'll be okay?

**[09:45] Richard**

Everything has to start somewhere.

**[09:48] Momo**

But what if you fall?

**[09:50] Richard**

Hey, Marlon.

**[09:51] Richard**

Have you ever refused to get up on stage because you're afraid of flubbing a line?

**[09:55] Marlon**

No way!

**[09:56] Marlon**

When opening night comes,  
I *always* give it my all!

**[09:59] Richard**

Hulk, you go into every day of training feeling like you *have* to win, right?

**[10:02] Hulk**

You said it!

**[10:04] Richard**

If you were afraid of getting published,

**[10:06] Richard**

your masterpiece would never become a film, right, Neil?

**[10:09] Neil**

That's right. Give it your best, Richard.

**[10:12] Neil**

If you make your dreams come true, it'll give us all hope.

**[10:15] Momo**

Dreams... hope...

**[10:17] Momo**

Such wonderful words!

**[10:19] Neil**

Richard, if you manage to  
fly through this blue sky...

**[10:25] Neil**

You'll be taking our back  
rent along with you!

**[10:28] Momo**

Oh, gosh!

**[10:30] Momo**

Well, as Superintendent Momo,  
I should probably be happy!

**[10:34] Richard**

Okay, I'm counting on you guys!

**[10:36] Hulk**

Okay, let's go!

**[10:42] Hulk**

One, two! One, two! One, two! One, two!

**[10:45] Hulk**

One, two! One, two! One, two! One, two!

**[10:52] Richard**

Great! That's the way!

**[10:53] Momo**

Are we actually helping at all?!

**[10:56] Sind**

We might be holding him down!

**[10:58] Hulk**

One, two! One, two! One, two! One, two!

**[11:01] Hulk**

One, two! One, two! One, two! One, two!

**[11:05] Richard**

Go!

**[11:08] Richard**

I did it!

**[11:09] Momo**

He took off!

**[11:11] Both**

He did it!

**[11:11] Hulk**

Yeah!

**[11:12] sign**

Fairy Princess

**[11:12] sign**

Minky Momo

**[11:26] Momo**

Oh dear, oh dear!

**[11:46] Momo**

Richard! Keep trying!

**[11:52] Cop**

Huh? What's that thing?

**[12:01] Cop**

This is outrageous! Get back here, you!

**[12:17] Cop**

Darn you...

**[12:18] Cop**

Now I'm mad!

**[12:22] Cop**

Hold it!

**[12:23] Cop**

Hey! Get back here!

**[12:25] Richard**

Not good!

**[12:29] Cop**

Wait, wait! Wait, you!

**[12:32] Cop**

You won't escape!

**[12:34] Cop**

Wait! Wait!

**[12:37] Cop**

Hey!

**[12:41] Richard**

I'm flying!

**[12:46] Momo**

He did it!

**[12:47] Momo**

How lovely!

**[12:55] Momo**

Awesome!

**[12:57] Cop**

Wait, you!

**[12:58] Hulk**

Huh?

**[12:58] Momo**

Who was that?

**[12:59] Hulk**

A policeman?

**[13:01] Marlon**

That was weird.

**[13:02] Neil**

Yeah...

**[13:09] Richard**

If he arrests me now, I won't be able to do the contest tomorrow!

**[13:13] Cop**

Wait, you!

**[13:19] Richard**

Perfect!

**[13:23] Cop**

You won't escape!

**[13:37] Cop**

You're under arrest!

**[13:43] Marlon**

Help me!

**[13:45] Cop**

What the...

**[13:46] Marlon**

Someone got me...

**[13:48] Momo**

He's dead!

**[13:50] Cop**

That's awful!

**[13:51] Cop**

Hey, I'm gonna arrest you later!

**[13:53] Cop**

Just wait there!

**[14:01] Richard**

Thanks, Momo.

**[14:06] Richard**

I'm a really bad swimmer!

**[14:15] Richard**

Thanks, Hulk!

**[14:17] Hulk**

Let's get out of here while Marlon  
and Momo are distracting him!

**[14:26] Marlon**

*Peace!*

**[14:27] Momo**

*Peace!*

**[14:36] Richard**

The test flight was a big  
success, but I'm done for.

**[14:40] Momo**

How come? You won't know  
until you try, will you?

**[14:43] Richard**

The mechanisms are all intact.

**[14:45] Richard**

But...

**[14:47] Richard**

I'm out of paper to cover the wings.

**[14:49] Momo**

But you can get paper, right?

**[14:51] Richard**

It's special paper, thin but strong.

**[14:54] Richard**

And I'm completely broke!

**[15:00] Richard**

That's it! If I had more of this paper...

**[15:07] Neil**

I've got way more where that came from.

**[15:09] Richard**

Neil! Where'd you get this paper?

**[15:12] Neil**

It's typewriter paper.

**[15:14] Neil**

I was hoping to write a grand  
spectacle epic someday,

**[15:17] Neil**

so I saved all this paper up, but...

**[15:21] Richard**

Thank you, Neil.

**[15:23] Richard**

This will let me enter  
tomorrow's contest.

**[15:25] Momo**

Yeah! That's great!

**[15:37] Momo**

It's done! Now, in celebration...

**[15:39] Momo**

Hooray!

**[15:41] Momo**

Richard?

**[15:42] Momo**

What's wrong?

**[15:43] Richard**

I-I'm fine.

**[15:45] Momo**

You're burning up!

**[15:47] Momo**

Because you spent so much  
time in the water, I bet...

**[15:49] Richard**

I-I'm fine, I swear.

**[15:51] Momo**

No, you need to focus on  
recovering from your cold.

**[15:56] Richard**

But nobody else can fly the plane!

**[15:59] Neil**

I'll do it.

**[16:01] Richard**

No, it needs more leg strength than it appears.

**[16:03] Richard**

Sorry, but you can't do it, Neil.

**[16:05] Neil**

Oh...

**[16:06] Hulk**

But then...

**[16:07] Richard**

You're too heavy.

**[16:09] Momo**

I know!

**[16:11] Momo**

I know a professional man-powered aircraft pilot!

**[16:15] Richard**

What? A professional man-powered aircraft pilot?

**[16:17] Momo**

Yeah! Just wait here.

**[16:26] Momo**

Hey, Sindbook.

**[16:28] Momo**

What job would be best suited for a professional man-powered aircraft pilot?

**[16:32] Mocha**

You don't actually know?

**[16:34] Momo**

I had to say it, or they'd get depressed and never pay their back rent!

**[16:39] Pipil**

How mature!

**[16:41] Pipil**

You're a professional superintendent, without even transforming!

**[16:44] Sind**

That's right!

**[16:45] Sind**

If you need good leg strength, a competitive cyclist would be the way!

**[16:49] Momo**

Okay, let's do it!

**[16:54] Momo**

Pipiruma Pipiruma Puririnpa!

**[16:56] Momo**

Papareho Papareho Doriminpa!

**[16:58] Momo**

Become a competitive cyclist  
with an adult touch!

**[17:22] Momo**

Will that do?

**[17:28] Neil**

I think the contest is starting.

**[17:29] Neil**

We're gonna miss the deadline!

**[17:31] Richard**

I'll fly it after all.

**[17:33] Neil**

Hang on! Let's trust Momo.

**[17:35] Hulk**

Yeah, that's for the best.

**[17:37] Richard**

But what even *is* a professional  
man-powered aircraft pilot?

**[17:40] Momo**

Hi! Sorry for the wait!

**[17:49] Momo**

My little sister asked me to come.

**[17:51] Momo**

So, where's the machine?

**[17:53] Momo**

Is that it?

**[17:56] Momo**

Hey, this is quite a nice machine.

**[18:00] Richard**

Hey, are you sure you can handle this?

**[18:03] Momo**

Don't worry. Just believe in me.

**[18:05] Momo**

Hang gliders, minicopters,  
giant kites, blimps, et cetera:

**[18:09] Momo**

I've mastered every one of them.

**[18:14] Neil**

Let's trust her, Richard.

**[18:16] Hulk**

Yeah, we don't have much time!

**[18:18] Momo**

No worries. I'll fly it from here!

**[18:33] Momo**

Okay, here I go!

**[18:36] Marlon**

We're counting on you, miss!

**[18:38] Momo**

Later!

**[18:48] Momo**

Go!

**[18:58] All**

Yeah!

**[19:00] All**

She did it!

**[19:02] Sind**

Sheesh, that girl scares the life out of me!

**[19:04] Momo**

Nice, it worked!

**[19:06] Momo**

Classic Momo.

**[19:15] Man**

Registration's almost over, and we haven't seen a single decent invention, Mr. President.

**[19:19] President**

I suppose man-powered flight remains a distant dream.

**[19:23] President**

It's so sad!

**[19:24] Man**

What's that there?!

**[19:29] President**

Th-That's...

**[19:30] Momo**

Hello, ground-dwellers! Good morning!

**[19:38] President**

Look! It's the man-powered aircraft I've always dreamed of!

**[19:40] President**

You win the contest!

**[19:53] Marlon**

Well done, Richard!

**[19:57] Richard**

Marlon! You're out already?

**[20:00] Marlon**

Yeah. I got a good talking-to, though.

**[20:05] Richard**

My dream is finally flying through the sky!

**[20:08] Richard**

It's your turn next, guys.

**[20:10] Marlon**

I'll do my best.

**[20:12] Neil**

My creative juices are flowing!

**[20:15] Hulk**

Yeah!

**[20:22] Momo**

*Marlon Blendo.*

**[20:24] Momo**

*He got the lead in the play "The Flautist Under the Sky" and it was a big hit.*

**[20:28] Momo**

*He's the most popular and skilled actor in the world right now!*

**[20:33] Momo**

*Hulk Morgan.*

**[20:34] Momo**

*He took off the mask and moved to a strong good guy style.*

**[20:37] Momo**

*He won the championship to decide the world's strongest wrestler,*

**[20:40] Momo**

*and he's still the real world champion.*

**[20:43] Momo**

*Neil Sermon.*

**[20:44] Momo**

*Based on these events, he wrote a screenplay for*

**[20:46] Momo**

*"The Pink Girl and the Flying Machine," won an Academy Award,*

**[20:50] Momo**

*and immediately became an in-demand screenplay writer.*

**[20:53] Momo**

*Richard Dressing.*

**[20:54] Momo**

*While testing out his new man-powered aircraft,*

**[20:57] Momo**

*he fell off.*

**[20:59] Momo**

*He's currently in bed*

**[21:01] Momo**

*thinking up ideas for a man-powered 200-passenger jumbo jet, I bet!*

**SIGN** Next Episode Preview

**SIGN** I'm the highly knowledgeable, highly cultured Sindbook.

**SIGN** That rhapsody of desperate men was sincerely exhausting!

**SIGN** I prefer listening to a quiet nocturne and snoozing away.

**SIGN** What? Read the preview? Sincerely exhausting...

**SIGN** Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

**SIGN** "The Conman's Nocturne"?

**SIGN** Huh? Sounds like another big incident...

**SIGN** Conman? Nocturne?

**SIGN** Sounds like a real noc-turn-off...

---

Revision #1

Created 2025-06-07 17:56:44 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:56:45 UTC by whimsee